31991R0075

L 9/15 *EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS* 1991 1 12

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 75/91
1991 m. sausio 11 d.
nustatantis intervencinių agentūrų turimų žaliavinių ryžių pardavimo tvarką ir sąlygas

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1976 m. birželio 21 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1418/76 dėl bendro ryžių rinkos organizavimo ([1]) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 1806/89 ([2]), ypač į jo 5 straipsnio 5 dalį ir 8 straipsnio 4 dalį,

kadangi intervencinė agentūra ryžius gali supirkti taikydama arba privalomąsias intervencines priemones, kaip nurodyta Reglamento (EEB) Nr. 1418/76 5 straipsnyje, arba specialias intervencines priemones, nurodytas to reglamento 6 straipsnyje;

kadangi pagal 1976 m. birželio 21 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1424/76, nustatančio bendrąsias intervencijos ryžių rinkoje taisykles ([3]), 3 straipsnį su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 1908/87 ([4]) ir 1976 m. birželio 21 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1425/76 dėl specialių intervencinių priemonių ryžiams ([5]), intervencinių agentūrų turimi ryžiai turi būti realizuojami konkurso būdu;

kadangi Bendrijos rinkoje parduodant mažesnius nei 1 000 tonų kiekius, priimti sprendimų Reglamento (EEB) Nr. 1418/76 27 straipsnyje nustatyta tvarka nebūtina; kadangi kitos nuostatos tebetaikomos;

kadangi pagal Reglamento (EEB) Nr. 1424/76 3 straipsnį realizacija vidaus rinkoje turi vykti pagal kainų sąlygas, kurios neleistų rinkai prastėti; kadangi tą tikslą galima pasiekti, jeigu pardavimo kaina lygi vietos rinkos kainai – atsižvelgiant į kokybę, dėl kurios skelbiamas konkursas – ir nėra mažesnė už intervencijos kainą; kadangi kai kuriais atvejais laikytis tokio kainos lygio gali būti nenaudinga patikimam rinkos arba intervencinės sistemos valdymui užtikrinti bei gali nulemti bendro rinkos organizavimo principų veikimo trikdymus; kadangi dėl to turėtų būti numatyta galimybė, kaip tokiais atvejais realizuoti intervencines atsargas pagal specialias kainų sąlygas;

kadangi ryžių pardavimas eksportui turi būti pagrįstas kainų sąlygomis, nustatytinomis kiekvienu konkrečiu atveju atsižvelgiant į dabartines rinkos tendencijas ir reikalavimus; kadangi vis dėlto tokie pardavimai neturi lemti iškraipymų, kenkiančių eksportui iš atviros rinkos; kadangi dėl to minimalią pardavimo kainą turėtų nustatyti Komisija remdamasi pateiktais pasiūlymais;

kadangi minimalią pardavimo kainą nustatys Komisija remdamasi visais pasiūlymų pateikimo dieną turimais atitinkamais duomenimis; kadangi, siekiant išvengti spekuliacijos ir užtikrinti vienodas sąlygas visiems suinteresuotiems asmenims, prie visų pasiūlymų turi būti pridėta paraiška dėl iš anksto nustatytos grąžinamosios eksporto išmokos;

kadangi pasiūlymai dėl skirtingų siuntų gali būti palyginti tarpusavyje tik tuo atveju, jeigu jie pateikti dėl ryžių, kurių sąlygos yra vienodos; kadangi ryžiai, dėl kurių skelbiamas konkursas, saugomi skirtingose vietose; kadangi būtų lengviau palyginti kompensuojant konkurso laimėtojui mažiausias vežimo iš vietos, kur minėti ryžiai yra saugomi, į jų išvežimo vietą, išlaidas; tačiau dėl priežasčių, susijusių su biudžetu, tokia kompensacija gali būti išmokama tik išvežimo vietos, kurioje yra galimybė eksportuoti ryžius, atžvilgiu, jei ją galima pasiekti už mažiausią kainą;

kadangi tam, kad konkurso laimėtojai galėtų eksportuoti į tam tikras Bendrijai nepriklausančias šalis, turėtų būti numatyta galimybė panaikinti sutartį su intervencine agentūra; kadangi vis dėlto tokia galimybė pateisinama tik tuo atveju, jeigu konkurso laimėtojas kreipėsi dėl eksporto licencijos 1988 m. lapkričio 16 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 3719/88, nustatančio išsamias bendrąsias taisykles dėl žemės ūkio produktų importo ir eksporto licencijų bei išankstinio nustatymo sertifikatų sistemos taikymo ([6]), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 1599/90 ([7]), 44 straipsnyje nustatyta tvarka;

kadangi paklausą pasaulinėje rinkoje turi ryžiai lukštenimo etape, išskyrus žaliavinius, ir dėl to turėtų būti numatyta galimybė intervencinių agentūrų turimus žaliavinius ryžius išleisti į Bendrijos rinką eksportui vėlesniame lukštenimo etape;

([1]) OL L 166, 1976 6 25, p. 1.
([2]) OL L 177, 1989 6 24, p. 1.
([3]) OL L 166, 1976 6 25, p. 24.
([4]) OL L 182, 1987 7 3, p. 53.
([5]) OL L 166, 1976 6 25, p. 26.
([6]) OL L 331, 1988 12 2, p. 1.
([7]) OL L 151, 1990 6 15, p. 29.

kadangi tam, kad visoms suinteresuotoms šalims Bendrijoje būtų sudarytos vienodos sąlygos, konkursai turėtų būti skelbiami *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* ir turėtų būti skirta pakankamai laiko nuo paskelbimo iki pirmojo termino pasiūlymams pateikti;

kadangi konkursas gali deramai vykti tik tuo atveju, jeigu suinteresuoti asmenys pateikia rimtus pasiūlymus; kadangi tai galima užtikrinti reikalaujant pateikti užstatą, kuris grąžinamas sumokėjus pardavimo kainą neviršijant ribos, nustatytos prekei;

kadangi, paskelbus konkursą eksportui, reikia užtikrinti, kad ryžiai nebūtų grąžinami į Bendrijos rinką, nes kyla grėsmė, kad taip ir atsitiks, jeigu pardavimo kaina bus mažesnė už minimalią kainą, kurios reikia laikytis perparduodant vidaus rinkoje; kadangi dėl to tokiais atvejais turėtų būti numatyta galimybė pateikti antrą užstatą, kurio dydis turi būti lygus pardavimo kainos ir minėtos minimalios kainos skirtumui; kadangi dėl to šis užstatas gali būti grąžintas tik tuo atveju, jeigu eksporto konkurso laimėtojas pateikia įrodymą, minėtą 1987 m. lapkričio 27 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 3665/87, nustatančio išsamias bendrąsias eksporto grąžinamųjų išmokų už žemės ūkio produktus sistemos taikymo taisykles ([1]), 18 straipsnyje su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 1615/80 ([2]);

kadangi, siekiant užtikrinti, kad intervencinės atsargos būtų realizuotos greitai ir kuo geriau atitiktų prekybos praktiką, turėtų būti nustatytas terminas naudotis teisėmis ir vykdyti įsipareigojimus, atsirandančius iš sudarytos sutarties;

kadangi dėl to turėtų būti bendra sistema, apimanti žaliavinių ryžių pardavimo sąlygas, kurią įsteigia intervencinės agentūros; kadangi aiškumo dėlei Komisijos reglamentas Nr. 471/67/EEB ([3]) turėtų būti panaikintas ir pakeistas;

kadangi šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Intervencinių agentūrų supirkti ryžiai Reglamento (EEB) Nr. 1418/76 5 ir 6 straipsniuose nustatyta tvarka parduodami konkurso būdu šiuose straipsniuose nustatytomis sąlygomis.

2. Šiame reglamente pardavimas konkurso būdu reiškia pasiūlymą parduoti kviečiant teikti pasiūlymus, o sutartis sudaroma su asmeniu, pasiūliusiu geriausią kainą ir besilaikančiu šio reglamento reikalavimų.

I ANTRAŠTINĖ DALIS

Pardavimas Bendrijos rinkoje

2 straipsnis

1. Sprendimas paskelbti konkursą priimamas Reglamento (EEB) Nr. 1418/76 27 straipsnyje nustatyta tvarka. Sprendime pirmiausia nurodoma:

a) konkurso būdu parduotini kiekiai;

b) atskirojo konkurso atveju – paskutinė pasiūlymų pateikimo data, nuolatinio konkurso atveju – pirma ir galutinė pasiūlymų pateikimo datos.

2. Šio straipsnio 1 dalis netaikoma skelbiant konkursą dėl mažesnio nei 1 000 tonų kiekio.

3 straipsnis

1. Intervencinės agentūros parengia pranešimus apie konkursą 12 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka ir paskelbia pirmiausia iškabindamos juos savo pagrindinėse buveinėse. Nuolatinio konkurso atveju juose nurodoma paskutinė pasiūlymų pateikimo kiekvienam konkrečiam konkursui data.

2. Pranešimuose apie konkursą nurodoma, kokie mažiausi kiekiai gali būti nurodomi pateikiamuose pasiūlymuose.

4 straipsnis

2 straipsnyje minėti konkursai gali būti apriboti nustatyta paskirtimi ir (arba) paskirties vietomis.

5 straipsnis

1. Kitiems perpardavimams, nei nurodyti 3 dalyje, konkurso laimėtojai turi pasiūlyti tokią kainą, kuri būtų bent lygi lygiavertčio kiekio ir tipinės kokybės kainai, užregistruotai rinkoje sandėliavimo vietoje, arba, jeigu ne minėtoje vietoje, tai artimiausioje rinkoje atsižvelgiant į vežimo išlaidas. Siūloma kaina jokiu būdu negali būti mažesnė už intervencinę kainą, nurodytą Reglamento (EEB) Nr. 1418/76 5 straipsnio 2 dalyje, galiojusią paskutinę pasiūlymų pateikimo datą, kai kuriais atvejais pakoreguotą ją padidinus ar sumažinus, kaip numatyta Komisijos reglamento Nr. 470/67/EEB ([4]) I, II ir III prieduose.

([1]) OL L 351, 1987 12 14, p. 1.
([2]) OL L 152, 1990 6 16, p. 33.
([3]) OL 204, 1967 8 24, p. 12.
([4]) OL L 204, 1967 8 24, p. 8.

2. Intervencinė kaina, į kurią pagal šio straipsnio 1 dalį reikia atsižvelgti dvyliktą prekybos metų mėnesį, yra ta, kuri galioja vienuoliktą mėnesį (pridėjus mėnesinį padidėjimą).

3. Jeigu per prekybos metus bendro rinkos organizavimo principų taikymas trikdomas, ypač dėl sunkumų, atsirandančių parduodant ryžius 1 dalies nuostatas atitinkančiomis kainomis, Reglamento (EEB) Nr. 1418/76 27 straipsnyje nurodyta tvarka gali būti nustatytos specialios kainų sąlygos.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

Pardavimas eksportui

6 straipsnis

1. Sprendimas paskelbti konkursą priimamas Reglamento (EEB) Nr. 1418/76 27 straipsnyje nustatyta tvarka. Sprendime pirmiausia nurodoma:

a) konkurso būdu parduotini kiekiai;

b) kiekių sandėliavimo regionai;

c) atskirojo konkurso atveju – paskutinė pasiūlymų pateikimo data, nuolatinio konkurso atveju – pirma ir galutinė pasiūlymų pateikimo datos.

2. 12 straipsnio 2 dalyje minėtame pranešime apie konkursą intervencinė agentūra nurodo kiekvienos parduodamos siuntos uostą arba išvežimo vietą, kuriai pasiekti reikia mažiausių vežimo išlaidų ir kurioje yra tinkamos techninės ryžių eksportavimo galimybės.

Intervencinė agentūra, priklausomai nuo eksportuoto kiekio, konkurso laimėtojui padengia mažiausias vežimo išlaidas pervežant iš sandėliavimo vietos iki pakrovimo vietos uoste ar pirmiau minėtos išvežimo vietos.

3. Nuolatinių konkursų atveju intervencinė agentūra nustato paskutinę pasiūlymų pateikimo kiekvienam konkrečiam konkursui datą.

7 straipsnis

1. Pasiūlymai:

a) gali būti atmesti, jei juose nurodomos mažesnės nei 200 tonų siuntos;

b) gali numatyti, kad galioja tik nurodytiems kiekiams;

c) gali būti laikomi, kad yra paduoti pristatytiems, bet neiškrautiems ryžiams 6 straipsnio 2 dalyje minimame uoste ar kitoje išvežimo vietoje.

2. Pasiūlymai negalioja, jeigu nėra pridėta eksporto licencijos paraiška kartu su paraiška iš anksto nustatyti grąžinamąją eksporto išmoką ar mokestį už atitinkamą paskirties vietą. Visos šalys, kurioms taikomas vienodas grąžinamosios eksporto išmokos arba mokesčio dydis, laikomos viena paskirties vieta.

8 straipsnis

Nepaisant Reglamento (EEB) Nr. 3719/88 21 straipsnio 1 dalies, pagal šį reglamentą išduotos eksporto licencijos, nustatant jų galiojimo terminą, laikytinos išduotomis paskutinę pasiūlymų pateikimo datą.

9 straipsnis

Pasibaigus kiekvienam pasiūlymų pateikimo terminui, atitinkama valstybė narė pateikia Komisijai pasiūlymų sąrašą be pavadinimų, kiekvienu atveju pirmiausia nurodydama kiekį ir kainą. Komisija, laikydamasi Reglamento (EEB) Nr. 1418/76 27 straipsnyje nurodytos tvarkos, nustato minimalią pardavimo kainą arba nusprendžia atmesti gautus pasiūlymus.

10 straipsnis

Kai pagal 7 straipsnio 2 dalį konkurso laimėtojo parengta eksporto licencijos paraiška yra paduodama pagal Reglamento (EEB) Nr. 3719/88 44 straipsnį, intervencinė agentūra panaikina sutartį dėl tų kiekių, kuriems, kaip numatyta tame straipsnyje, licencija nebuvo išduota.

III ANTRAŠTINĖ DALIS

Eksportui skirtų ryžių, išskyrus žaliavinius ryžius, pardavimas Bendrijos rinkoje

11 straipsnis

Sprendimai paskelbti konkursus dėl ryžių, išskyrus žaliavinius ryžius, eksporto priimami Reglamento (EEB) Nr. 1418/76 27 straipsnyje nustatyta tvarka. Sprendime pirmiausia nurodoma:

a) konkurso būdu parduotini žaliavinių ryžių kiekiai;

b) atskirojo konkurso atveju – paskutinė pasiūlymų pateikimo data, nuolatinio konkurso atveju – pirma ir galutinė pasiūlymų pateikimo datos;

c) eksportuotinų produktų KN kodai ir sudarytoje sutartyje numatytas eksportuotinas kiekis vienai žaliavinių ryžių tonai;

d) tam tikrais atvejais eksporto paskirties zona (-os);

e) minimali pardavimo kaina, kurios reikia laikytis;

f) pasiūlymų pateikimo reikalavimai, ypač dėl užstato padavimo.

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

Bendrosios ir baigiamosios nuostatos

12 straipsnis

1. 2, 6 ir 11 straipsniuose numatytas sprendimas pranešamas paskelbus jį *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Turi praeiti ne mažiau kaip 10 dienų nuo paskelbimo iki pirmos pasiūlymų pateikimo datos.

2. Ne vėliau kaip prieš aštuonias dienas iki minėtos pirmos galutinės datos intervencinės agentūros paskelbia pranešimą apie konkursą nurodydamos:

— visas papildomas pardavimo sąlygas, atitinkančias šio reglamento nuostatas,

— pagrindinius įvairių siuntų techninius ypatumus, kurių laikomasi, kai intervencinė agentūra superka, ar atliekant vėlesnius patikrinimus,

— sandėliavimo vietas ir sandėlininkų pavardes bei adresus.

Pranešimai ir visi jo pakeitimai Komisijai pateikiami iki jų paskelbimo.

13 straipsnis

1. Vykdant realizaciją Bendrijos rinkoje, pasiūlymai rengiami atsižvelgiant į Reglamente (EEB) Nr. 1423/76 nustatytą tipinę kokybę.

Kai ryžių kokybė skiriasi nuo standarto, konkursą laimėjusio pasiūlymo ryžių kaina koreguojama ją padidinant ar sumažinant, kaip nustatyta Reglamento (EEB) Nr. 1418/76 5 straipsnio 5 dalyje.

2. Realizuojant eksportui pagal II ir III antraštines dalis,

— pasiūlymai rengiami atsižvelgiant į tikrąją siuntos, numatytos pasiūlyme, kokybę,

— gali būti parengta nuostata nepriimti pasiūlymų, paduotų pagal Reglamento (EEB) Nr. 3719/88 44 straipsnį.

3. Paduotų pasiūlymų negalima nei iš dalies keisti, nei atsiimti.

4. Pasiūlymai galioja tik tuo atveju, jeigu prie jų yra pridėtas dokumentas, įrodantis, kad konkurso dalyviai pateikė 15 ekiu už toną užstatą.

14 straipsnis

Realizuojant eksportui pagal II ir III antraštines dalis, 9 ir 11 straipsniuose minėta minimali pardavimo kaina nustatoma tokio dydžio, kad nekliudytų kitiems eksportams.

Ji negali būti koreguojama atsižvelgiant į kokybę.

15 straipsnis

Intervencinės agentūros imasi visų priemonių, būtinų, kad suinteresuotos šalys prieš pateikdamos pasiūlymus galėtų įvertinti pardavimui skirtų ryžių kokybę.

16 straipsnis

Intervencinės agentūros nedelsdamos informuoja visus konkurso dalyvius apie konkurso rezultatus ir per tris dienas po konkurso laimėtojams registruotu laišku arba rašytine telekomunikacijos ryšio priemone nusiunčia pranešimą apie sutarties sudarymą.

17 straipsnis

Konkurso laimėtojas prieš pasiimdamas ryžius sumoka už juos ne vėliau kaip per mėnesį nuo tos dienos, kai yra nusiunčiamas 16 straipsnyje minimas pranešimas. Jis prisiima visą riziką ir ryžių, nepaimtų per apmokėjimui skirtą laiką, sandėliavimo išlaidas.

Visuomet laikoma, kad ryžiai, dėl kurių sudaryta sutartis, tačiau kurie per nustatytą apmokėjimo laiką nepaimti, buvo išvežti iš sandėlio po nustatyto termino. Tokiais atvejais, jei parduodama Bendrijos rinkoje, pasiūlyta kaina pakoreguojama atsižvelgiant į pranešime apie konkursą nurodytus kokybės ypatumus.

Jeigu ryžiai išvežami pasibaigus mokėjimo terminui, konkurso laimėtojas padengia išvežimo išlaidas.

Jei numatyta parduoti eksportui, į sumokėtiną kainą įeina pasiūlyme nurodyta kaina, papildomai nurodant mėnesinį kainos padidėjimą, jeigu ryžiai išvežami per mėnesį po to mėnesio, kurį buvo sudaryta sutartis.

Jeigu sumokėta kaina yra mažesnė už minimalią kainą, galiojusią pagal 5 straipsnio 1 ir 2 dalis už realizaciją Bendrijos rinkoje, ryžiai negali būti išvežti, jeigu nebuvo paduotas užstatas, padengiantis dviejų kainų skirtumą.

Jeigu už ryžius nesumokama per pirmoje pastraipoje nustatytą laikotarpį, intervencinė agentūra panaikina sutartį neapmokėtiems kiekiams.

18 straipsnis

1. Šiame reglamente nustatyti užstatai paduodami Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2220/85 III antraštinės dalies nuostatose nustatyta tvarka ([1]).

([1]) OL L 205, 1985 8 3, p. 5.

2. 13 straipsnio 4 dalyje minėtas užstatas grąžinamas už tuos kiekius:

— kuriems nebuvo sudaryta sutartis,

— kurių pardavimo kaina buvo sumokėta per nustatytą laikotarpį, o pardavimo eksportui pagal II arba III antraštinė dalis atveju buvo paduotas 17 straipsnio penktoje pastraipoje minėtas užstatas.

3. 17 straipsnio penktoje pastraipoje minėtas užstatas grąžinamas už tuos kiekius, kuriems:

— buvo pateiktas dokumentas, įrodantis, kad prekės tapo netinkamos vartoti žmonėms arba gyvuliams,

— buvo pateiktas Reglamento (EEB) Nr. 3665/87 18 straipsnyje minimas įrodymas,

— pagal Reglamento (EEB) Nr. 3719/88 44 straipsnį licencija neišduodama,

— sutartis buvo panaikinta pagal 17 straipsnio šeštą pastraipą.

4. 13 straipsnio 4 dalyje minėtas užstatas negrąžinamas už tuos kiekius, kuriems:

— nebuvo grąžintas Reglamento (EEB) Nr. 3719/88 44 straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje minėtas užstatas,

— išskyrus *force majeure* atvejus, nebuvo sumokėta per 17 straipsnyje nustatytą terminą.

5. Išskyrus *force majeure* atvejus, 17 straipsnio penktoje pastraipoje minėtas užstatas negrąžinamas už kiekius, kuriems Reglamento (EEB) Nr. 3665/87 18 straipsnyje minėtas dokumentas nebuvo pateiktas per to reglamento 4 straipsnyje nustatytą terminą.

19 straipsnis

Atitinkamos valstybės narės nuolat informuoja Komisiją apie konkurso raidą, ypač apie įvairių siuntų pardavimo kainas ir parduotus kiekius. Šią informaciją Komisija turi gauti ne vėliau kaip praėjus septynioms dienoms po kiekvieno konkurso pasiūlymų pateikimo paskutinės datos.

20 straipsnis

Reglamentas Nr. 471/67/EEB yra panaikinamas.

21 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas nuo 1991 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1991 m. sausio 11 d.

Komisijos vardu

Ray MAC SHARRY

Komisijos narys